



ИНФОРМАЦИОННАЯ СПРАВКА ДЛЯ ДЕЛЕГАТОВ ВСЕМИРНОЙ АССАМБЛЕИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
1. ДАТА И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ СЕССИИ АССАМБЛЕИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ	3
2. ПРИБЫТИЕ В ЖЕНЕВУ	3
3. ДОСТУП ВО ДВОРЕЦ НАЦИЙ, ГДЕ БУДЕТ ПРОХОДИТЬ СЕССИЯ АССАМБЛЕИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ	3
4. СПРАВОЧНОЕ БЮРО	4
5. ПОЛНОМОЧИЯ И РЕГИСТРАЦИЯ УЧАСТНИКОВ	4
6. СПИСОК ДЕЛЕГАТОВ	4
7. СВЯЗЬ С СЕКРЕТАРИАТОМ ВОЗ	5
8. ДОКУМЕНТАЦИЯ	5
8.1 Рассылка документов	5
8.2 Дневник	5
8.3 Шифры документов	5
8.4 Основные документы	5
8.5 Сборник резолюций и решений Исполнительного комитета и Всемирной Ассамблеи здравоохранения	6
8.6 Документы, имеющие особое значение для повестки дня Пятьдесят первой сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения	6
8.7 Документы на Интернет	6
8.8 Порядок представления документов делегациями	6
9. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ АССАМБЛЕИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ	7
9.1 Пленарные заседания	7
9.2 Комитет по проверке полномочий	7
9.3 Комитет по выдвижению кандидатур	7
9.4 Генеральный комитет	7
9.5 Главные комитеты	8

10. ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ	8
10.1 Пленарные заседания	8
10.2 Заседания комитетов А и В	8
10.3 Обсуждение Доклада о состоянии здравоохранения в мире, 1998 г., который включает доклад Генерального директора	9
11. ОБСЛУЖИВАНИЕ ДЕЛЕГАТОВ	9
11.1 Местный транспорт и такси	9
11.2 Места стоянки автомашин	10
11.3 Зал отдыха для делегатов	10
11.4 Ресторан, кафетерий и бар	10
11.5 Заявки на помещения для проведения закрытых совещаний	10
11.6 Организация приемов	11
11.7 Газетный киоск	11
11.8 Почта	11
11.9 Личная корреспонденция делегатов	11
11.10 Телефонная связь	11
11.11 Возмещение дорожных расходов и бронирование мест для обратного проезда	13
11.12 Банк	13
11.13 Медицинская служба	13
11.14 Распространение и продажа публикаций ВОЗ	13
11.15 Библиотека	14
11.16 Магазин беспроцентной торговли и карточки на приобретение бензина ...	14

ПРИЛОЖЕНИЕ. План Дворца Наций и расположение международных организаций

1. ДАТА И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ СЕССИИ АССАМБЛЕИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

Пятьдесят первая сессия Всемирной ассамблеи здравоохранения начнет свою работу в Женеве в понедельник, 11 мая 1998 г., в 10 ч. 00 м.; и завершит ее в субботу, 16 мая. Сессия Ассамблеи здравоохранения будет проходить во Дворце Наций, расположенном возле площади Наций и авеню де ля Пэ; наиболее удобный доступ в здание - через вход со стороны рут де Преньи.

2. ПРИБЫТИЕ В ЖЕНЕВУ

Делегаты, представители и другие участники, использующие авиатранспорт, прибывают в аэропорт Куантрэн, в предместье Женевы, а использующие поезд - на вокзал Корнавэн в Женеве. Бронировать места в гостинице и решать прочие организационные вопросы следует заранее. Стоянка такси расположена при выходе из аэропорта.

Если делегатам по прибытии в Женеву требуется специальная помощь, например при выполнении полицейских и таможенных формальностей или при бронировании мест в гостинице, им следует обратиться в Бюро по встрече делегатов ВОЗ, которое будет находиться в зале прилета аэропорта Куантрэн напротив выхода из таможенного зала в субботу и воскресенье, 9 и 10 мая, - с 08 ч. 00 м. до 20 ч. 00 м., а в понедельник, 11 мая 1998 г., - с 08 ч. 00 м. до 12 ч. 00 м.

В другие часы можно обращаться к сотруднику по оформлению проезда г-же С. Столер (номер ее радиотелефона (41) 079 2134308), а в понедельник, 11 мая, в ее бюро во Дворце Наций (тел. 907 65 00).

Внимание делегатов обращается на строгие положения, действующие в отношении въезда в Швейцарию, которые отказывают во въезде лицам, не имеющим необходимых виз. Участники, которым необходимы въездные визы, должны получить их в швейцарском консульстве или дипломатическом представительстве, занимающемся необходимыми формальностями, в их стране проживания. В исключительных случаях визу можно будет получить по прибытии в женевском аэропорту при условии, что Отделу виз ВОЗ в штаб-квартире в Женеве было сообщено по телексной (UNISANTE GENEVA 415416) или факсимильной (4122 791 41 81) связи за две недели до даты прибытия с предоставлением следующей подробной информации: полные имя и фамилия, дата и место рождения, гражданство, номер национального паспорта (с датами выдачи и истечением срока действия), а также дата приезда и номер рейса.

Французские въездные (нетранзитные) визы требуются для граждан некоторых стран во время их транзита во французском аэропорту на пути следования в Женеву. Кроме того, для тех участников, которые пожелают по прибытии в Женеву пересечь границу во Францию, визы должны быть получены в стране проживания до отъезда, поскольку их нельзя получить в Женеве.

3. ДОСТУП ВО ДВОРЕЦ НАЦИЙ, ГДЕ БУДЕТ ПРОХОДИТЬ СЕССИЯ АССАМБЛЕИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

Сессия Ассамблеи здравоохранения будет проходить в здании Ассамблеи Дворца Наций (см. прилагаемую карту). Доступ в залы заседаний удобнее всего осуществляется через

подъезды 13 или 15. Пленарные заседания будут проходить в главном зале заседаний (Salle des Assemblées), в который можно попасть, воспользовавшись лестницей или лифтом в подъездах 13 или 15. Работа двух главных комитетов Ассамблеи здравоохранения будет проходить в отдельных конференц-залах. Комитет А будет заседать в конференц-зале XVIII, а Комитет В - конференц-зале XVII. Оба помещения находятся на первом этаже здания "Е" ("Bâtiment E") (см. прилагаемый план). На сессии Ассамблеи здравоохранения курить запрещено.

4. СПРАВОЧНОЕ БЮРО

Справочное бюро располагается в вестибюле между подъездами 13 и 15 (доб. тел. 74217). В нем производится регистрация участников сессии, предоставляется информация по целому ряду вопросов, интересующих их, а также информация о местонахождении других служб, таких как бюро путешествий, почтовое отделение, службы финансов и телефонной связи. В справочном бюро может быть также получена личная почта. Кроме того, в бюро сдаются найденные вещи и производится их выдача владельцам.

5. ПОЛНОМОЧИЯ И РЕГИСТРАЦИЯ УЧАСТНИКОВ

Полномочия делегатов, заместителей делегатов и советников должны быть направлены в Женеву, ВОЗ, до 25 апреля 1998 г. Такие полномочия выдаются главой государства, министром иностранных дел, министром здравоохранения или любым другим соответствующим компетентным органом. Государства-члены должны быть представлены на Ассамблее не более чем тремя делегатами, которых могут сопровождать их заместители и советники.

Делегаты, представители и другие участники смогут зарегистрироваться в Справочном бюро до открытия Ассамблеи в субботу, 9 мая, с 09 ч. 00 м. до 14 ч. 00 м., в воскресенье, 10 мая, с 12 ч. 30 м. до 17 ч. 00 м. и в понедельник, 11 мая, с 07 ч. 00 м. Те делегации, которые не направили свои мандаты в ВОЗ до открытия сессии, должны сдать их в указанное Бюро. В Справочном бюро делегатам, представителям и другим участникам будут выданы нагрудные знаки. В залы заседаний будут допускаться только лица, имеющие нагрудные знаки. Вместе с тем по предъявлении дипломатической карточки в залы будут допускаться сотрудники дипломатических миссий.

6. СПИСОК ДЕЛЕГАТОВ

Предварительный список делегатов и других участников (документ A51/DIV/3) будет распространен в начале работы сессии Ассамблеи здравоохранения. Данный список будет составлен на основе полномочий, полученных Секретариатом до 14 ч. 00 м. в субботу, 9 мая. Уточненный список будет выпущен позднее и распространен вместе с обычной документацией. В случае каких-либо официальных изменений в составе той или иной делегации ее просят известить об этом Справочное бюро в письменном виде по форме, прилагаемой к списку. Анкета должна быть подписана руководителем делегации.

7. СВЯЗЬ С СЕКРЕТАРИАТОМ ВОЗ

Перечень программ и ответственных должностных лиц в штаб-квартире ВОЗ с их номерами телефонов и справочными символами находится на стойке для документов. В нем также приведена структура Секретариата штаб-квартиры.

8. ДОКУМЕНТАЦИЯ

8.1 Рассылка документов

Служба рассылки документов находится у стойки в вестибюле здания между подъездами 13 и 15. Ежедневно делегаты, представители и другие участники получают документы под названием страны или организации в специальных нишах, расположенных по обе стороны стойки. Документы распространяются на языках, указанных делегатами в форме, которую им предлагается заполнить. Эти специальные ниши могут использоваться только для официальных документов ВОЗ, которые публикуются и распространяются службой рассылки документов ВОЗ.

Официальными считаются только те документы, которые разложены в вышеуказанных нишах. В связи с этим участников просят забирать предназначенные для них документы перед началом заседаний.

8.2 Дневник

Объявления о времени и месте проведения заседаний публикуются ежедневно в Дневнике Ассамблеи здравоохранения. В Дневнике дается программа заседаний, пункты повестки дня, по которым намечается проведение дискуссий, и соответствующие документы, а также иная соответствующая информация.

8.3 Шифры документов

Документы основной серии (A51/..) содержат информацию по пунктам повестки дня и являются основой для обсуждения, этот же шифр присваивается докладом какого-либо комитета или другого органа. Информационные документы (A51/INF.DOC../..) содержат дополнительную информацию.

Документы сессии (A51/A/Conf.Paper No. .. и A51/B/Conf.Paper No. ..) содержат проекты резолюций комитетов А и В. После принятия на пленарных заседаниях резолюциям присваивается шифр WHA51.. . Стенограммы пленарных заседаний, которые являются дословной записью пленарных заседаний, имеют шифр A51/VR/..; дискуссии в комитетах А и В в кратком виде излагаются в сериях A51/A/SR/.. и A51/B/SR/.. .

8.4 Основные Документы

Устав ВОЗ и Правила процедуры Ассамблеи здравоохранения, а также другая соответствующая информация содержатся в брошюре, озаглавленной *Основные документы* (40-е изд., 1995 г.).

8.5 *Сборник резолюций и решений Исполнительного комитета и Всемирной ассамблеи здравоохранения*

Сборник резолюций и решений охватывает период 1948-1992 гг. Справочные экземпляры данного *Сборника* имеются в главном зале заседаний и конференц-залах комитетов, где желающие смогут ими воспользоваться. Будут также предоставлены официальные отчеты за 1993-1998 гг.

8.6 Документы, имеющие значение для повестки дня Пятидесят первой сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения

Ряд документов, которые уже были рассмотрены Исполнительным комитетом на его Сто первой сессии, приводятся в качестве приложений к документу EB101/1998/REC/1, и ссылки на них даются в соответствующих пунктах предварительной повестки дня Пятидесят первой сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения. Для рассмотрения других пунктов повестки дня исходным материалом будет отдельный документ с шифром A51/.. (см. пункт 3 выше).

В предварительной повестке дня также имеются ссылки на резолюции Исполкома, в которых содержатся проекты резолюций, рекомендуемые для принятия Пятидесят первой сессией Всемирной ассамблеи здравоохранения; эти резолюции по порядковым номерам приводятся в документе EB101/1998/REC/1.

Протоколы Сто первой сессии Исполкома приводятся в документе EB101/1998/REC/1.

8.7 Документы на Интернет

Страница Всемирной организации здравоохранения в сети Интернет (<http://www.who.ch>) обеспечивает возможность легкого доступа с помощью компьютера к документам ВОЗ по вопросам политики и другим документам. Страница "Руководство" (Governance), доступ к которой производится через общую страничку ВОЗ, дает возможность получать документы текущих сессий руководящих органов и осуществлять поиск документов предыдущих сессий следующим образом:

- Система поиска документов ВОЗ по вопросам политики позволяет пользователям Интернет просматривать и осуществлять поиск различных "информационных баз", включая *Основные документы ВОЗ*, документы, представленные на сессиях Исполнительного комитета и Ассамблеи здравоохранения, официальные документы, резолюции и решения Исполкома и Ассамблеи и программный бюджет. Доступ к информации по вопросам политики ВОЗ может осуществляться непосредственно по следующему адресу в сети Интернет: <http://www.who.ch/whopolicy/en> (на английском языке) или <http://www.who.ch/whopolicy/fr> (на французском языке).
- *Дневник* (см. 8.2 выше) и документы, касающиеся повестки дня Пятидесят первой сессии Ассамблеи здравоохранения, доступны для получения по следующему адресу: <http://www.who.ch/wha>.

8.8 Порядок представления документов делегатами

Делегатов, желающих распространить проекты резолюций среди участников Ассамблеи здравоохранения или одного из ее комитетов, просят вручать их помощнику секретаря

Ассамблеи здравоохранения в том случае, если документы предназначаются для обсуждения их на пленарных заседаниях, или секретарю соответствующего комитета, если документы подлежат обсуждению на одном из комитетов. Проекты резолюций должны вручаться заблаговременно, с тем чтобы обеспечить время для их перевода, размножения на рабочих языках и распространения среди делегатов по меньшей мере за два дня до обсуждения предложения, в соответствии со статьей 52 Правил процедуры. В случае необходимости Секретариат может по просьбе делегатов предоставить в их распоряжение необходимую информационно-редакторскую помощь и материалы.

Положения, согласно которым официальные предложения, касающиеся пунктов повестки дня, могут быть представлены на пленарных заседаниях и в главных комитетах, определяются статьями 50, 51 и 52 Правил процедуры (*Основные документы*, 40-е изд., 1995 г.)

9. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ АССАМБЛЕИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

Работа сессии Ассамблеи здравоохранения осуществляется на пленарных заседаниях и в двух главных комитетах - Комитете А и Комитете В, на заседаниях которых могут присутствовать все делегаты, представители и другие участники. Ассамблея здравоохранения, кроме того, учреждает следующие три комитета: Комитет по проверке полномочий, Комитет по выдвижению кандидатур и Генеральный комитет.

9.1 Делегаты, участвующие в пленарных заседаниях, назначают членов Комитета по проверке полномочий, учреждают Комитет по выдвижению кандидатур, избирают должностных лиц Ассамблеи здравоохранения, а также других членов Генерального комитета и утверждают повестку дня. Избрание государств-членов, которым предоставляется право назначить по одному лицу в состав Исполнительного комитета, проводится на пленарных заседаниях из числа государств-членов, кандидатуры которых выдвигаются Генеральным комитетом. На пленарных заседаниях делегаты также рассматривают, принимают решения о приеме новых членов и утверждают доклады и резолюции, рекомендованные двумя главными комитетами. На этих же заседаниях вручаются премии.

9.2 Комитет по проверке полномочий состоит из 12 делегатов, назначаемых в начале каждой сессии Ассамблеи здравоохранения по предложению Председателя сессии. В функции этого Комитета входит рассмотрение полномочий делегатов государств-членов и представителей ассоциированных членов. Заседания Комитета по проверке полномочий проводятся при закрытых дверях.

9.3 Комитет по выдвижению кандидатур состоит из 25 делегатов, включая Председателя Ассамблеи здравоохранения, избираемых в начале каждой очередной сессии Ассамблеи здравоохранения. Комитет предлагает из числа делегатов кандидатуры на посты Председателя и заместителей Председателя Ассамблеи здравоохранения, Председателя, заместителя Председателя и Основного докладчика каждого из двух главных комитетов, а также на посты членов Генерального комитета. Заседания Комитета по выдвижению кандидатур проводятся при закрытых дверях. Председательствует на них Председатель Ассамблеи здравоохранения.

9.4 Генеральный комитет является координирующим органом Ассамблеи здравоохранения. В него входят Председатель и заместители Председателя Ассамблеи здравоохранения, председатели главных комитетов Ассамблеи здравоохранения и такое число делегатов, которое необходимо для доведения общего числа членов Генерального комитета до 25, причем эти

делегаты избираются Ассамблеей здравоохранения после рассмотрения доклада Комитета по выдвижению кандидатур, при учете, что ни одна делегация не может иметь в Генеральном комитете более одного представителя. Председатель Ассамблеи здравоохранения созывает заседания Генерального комитета и председательствует на них.

Каждого члена Генерального комитета может сопровождать только один другой член делегации.

От каждой делегации на сессии Ассамблеи здравоохранения на заседаниях Генерального комитета может присутствовать также не более одного ее члена в том случае, если никто из ее состава не вошел в Генеральный комитет. По приглашению Председателя эти члены делегаций могут принимать участие в прениях Генерального комитета без права голоса. Функции Генерального комитета заключаются в облегчении работы сессии Ассамблеи здравоохранения.

9.5 Главными комитетами Ассамблеи здравоохранения являются:

Комитет А, который занимается, главным образом, вопросами программы и бюджета.

Комитет В, который занимается, главным образом, административными, финансовыми и юридическими вопросами.

После рассмотрения рекомендаций Исполкома и Генерального комитета Ассамблея здравоохранения распределяет пункты повестки дня между главными комитетами таким образом, чтобы обеспечить соответствующую сбалансированность их работы.

Генеральный комитет может в случае необходимости перераспределять пункты повестки дня между двумя главными комитетами.

10. ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ

10.1 Пленарные заседания (зал заседаний Ассамблеи)

Делегации занимают места в соответствии с алфавитным порядком названий государств, представленных на сессии Ассамблеи здравоохранения, после определения путем жеребьевки первой буквы, причем в нечетные годы проведения сессией Ассамблеи используются названия государств на английском языке, а в четные годы - на французском языке. Как правило, делегаты выступают со своих мест. Каждый раз при выступлении ораторы четко указывают свою фамилию и название своей страны.

10.2 Заседания комитетов А и В (конференц-залы XVIII и XVII)

Делегации занимают свои места в соответствии с тем же порядком, что и в главном зале заседаний. Для того чтобы обратить внимание секретаря Комитета на то, что делегат или представитель желает выступить, делегат может информировать секретаря или поднять карточку с названием представляемого им государства или организации. Председатель предоставляет слово для выступления в том порядке, в котором выступающие заявили о своем желании выступить. Выступающие делают свои заявления с места. Каждый раз при выступлении ораторы четко указывают свою фамилию и название страны, которую они представляют.

10.3 Дискуссия по докладу Исполнительного комитета и по *Докладу о состоянии здравоохранения в мире, 1998 г.*, который включает доклад Генерального директора

Ассамблея здравоохранения в резолюции WHA50.18 предложила делегатам ограничить свои выступления по докладам Исполнительного комитета и Генерального директора до пяти минут и сделать выступления по теме *Доклад о состоянии здравоохранения в мире, 1998 г.*, а именно "Жизнь в 21-м столетии - что нас ожидает". В выступлениях следует особо остановиться на вопросах глобальной политики и стратегии в отношении этой темы, а не на положении дел в странах.

Делегаты, желающие выступить, могут представить подготовленные выступления объемом не более 600 слов для включения их полностью в стенографические отчеты о пленарных заседаниях. Делегации также, возможно, вместо индивидуальных выступлений пожелают сделать групповые или региональные выступления.

Если существует письменный текст речи, с которой делегат намеревается выступить, то сигнальные экземпляры следует передать помощнику секретаря, комната А656 Дворца Наций, Ассамблеи здравоохранения в целях оказания помощи при устном переводе и переписывании выступлений.

11. ОБСЛУЖИВАНИЕ ДЕЛЕГАТОВ

11.1 Местный транспорт и такси

С понедельника по пятницу в ВОЗ можно проехать автобусом "8", который курсирует от Veugier до Avenue Appia через Rive (центр города), Place Cornavin (железнодорожный вокзал) и Place des Nations (Дворец Наций); по субботам и воскресеньям этот автобус идет только до Place des Nations, в ВОЗ можно доехать также автобусом "F", который ежедневно ходит по маршруту: Place Cornavin - Ferney-Voltaire, Франция, с остановками Place des Nations и Route des Morillons рядом со зданием штаб-квартиры. Кроме того, автобус "5" ежедневно идет по маршруту: Place Neuve - Grand-Saconnex с остановками на Place Cornavin и Place des Nations, а автобус "18" идет от Place des Nations до Lignon с остановками Route des Morillons и Airport.

Билеты на автобус необходимо приобрести и прокомпостировать до посадки в автобус. Разовые билеты можно приобрести в автоматах по продаже билетов, установленных на основных остановках; билеты на несколько поездок по сниженному тарифу - в киосках "Naville" в здании штаб-квартиры ВОЗ и Дворце Наций, а также в городе в киосках, имеющих знак "TPG".

Водители такси в Женеве знают здание штаб-квартиры как "OMS" (авеню Аппиа).

Стоянки такси расположены почти на всех главных площадях Женевы, а также рядом с Дворцом Наций. Такси можно вызвать по следующим телефонам: 774-18-18, 320-22-02 и 331-41-33. Такси можно также вызвать, обратившись к дежурному у ближайшего входа в здание Ассамблеи.

11.2 Места стоянки автомашин

Автомашины делегатов, имеющие специальный знак "WHA", могут быть оставлены на стоянках, зарезервированных для Ассамблеи здравоохранения. Делегаты могут также пользоваться автостоянками Р3 (нижняя и верхняя площадки) и Р5 (нижняя площадка) около подъездов 13 и 15, на которые можно попасть через въезд со стороны рут де Преньи. Пропуска на автомашины можно получить на стойке выдачи автомобильных пропусков в Справочном бюро.

11.3 Зал отдыха для делегатов

Зал 14 около главного зала заседаний предназначен для отдыха делегатов.

11.4 Ресторан, кафетерий и бар

На восьмом этаже здания Ассамблеи находится ресторан, работающий с понедельника по пятницу с 12 ч. 00 м. до 14 ч. 30 м. (заказ столиков производится по доб. тел. 73588). Ресторан принимает заказы на организацию частных приемов (коктейлей), а также обедов или ужинов (минимум на 25 человек). Это обслуживание может также предоставляться по субботам или воскресеньям.

На цокольном этаже здания Ассамблеи находится кафетерий, в который можно прямо спуститься на лифте 29 и который работает с понедельника по пятницу с 08 ч. 15 м. до 16 ч. 45 м., горячие блюда подаются с 11 ч. 30 м. до 14 ч. 00 м. или 14 ч. 30 м. (только на гриле).

В вестибюле между подъездами 13 и 15 расположен буфет, работающий с 07 ч. 30 м. до 19 ч. 00 м. или до закрытия заседаний, а также утром по субботам; здесь также могут предложить легкие закуски. Следует заметить, что в помещении буфета не курят.

Бар для делегатов рядом с конференц-залом VII на третьем этаже открыт с 08 ч. 30 м. до 17 ч. 00 м. с понедельника по пятницу; в баре также имеются легкие закуски.

Бар du Serpent, расположенный на первом этаже здания E рядом с конференц-залом XVIII (где будут проходить заседания Комитета A) и конференц-залом XVII (где будут проходить заседания Комитета B), открыт с 09 ч. 00 м. до 17 ч. 00 м. с понедельника по пятницу и до 12 ч. 30 м. в субботу или до закрытия заседаний; здесь также имеются бутерброды.

Делегаты и другие участники Ассамблеи могут при желании пользоваться услугами ресторана ВОЗ (см. также пункт 11.6 ниже).

11.5 Заявки на помещения для проведения закрытых совещаний

Заявки от делегатов на выделение помещений во Дворце Наций для проведения закрытых совещаний могут направляться до открытия сессии Ассамблеи здравоохранения в Службу по проведению конференций штаб-квартиры ВОЗ (комната 8167, тел. 4007/4004) или в Службу устных переводов, комната А.659 на шестом этаже Дворца Наций (лифт 15) начиная с 8 мая.

11.6 Организация приемов

В ресторане в здании ВОЗ можно также устраивать приемы (коктейли) и обеды; по этим вопросам просьба обращаться к руководителю секции служебных помещений и снабжения в здании штаб-квартиры ВОЗ (комн. 8149, тел. 4013/4017). Во избежание совпадения времени проведения приемов делегациям, которые предполагают их устраивать, предлагается предварительно проконсультироваться с сотрудником, занимающимся вопросами протокола.

11.7 Газетный киоск

Газеты, журналы, книги, почтовые открытки и пр. продаются в газетном киоске, расположенном в вестибюле между 13 и 15 подъездами. Он открыт с понедельника по пятницу с 08 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м. и с 14 ч. 00 м. до 17 ч. 30 м. и в субботу с 08 ч. 00 м. до 12 ч. 00 м. (Центральный киоск находится в вестибюле около подъезда 6).

11.8 Почта

На время работы Ассамблеи в вестибюле между подъездами 13 и 15 швейцарские власти открывают почтовое отделение. Оно работает с понедельника по пятницу с 08 ч. 45 м. до 13 ч. 00 м. и с 14 ч. 00 м. до 17 ч. 45 м., а также с 08 ч. 45 м. до 12 ч. 45 м. по субботам. Для телефонной, факсимильной и телексной связи около подъезда 6 открыт телефонный узел, работающий с понедельника по пятницу с 08 ч. 30 м. до 17 ч. 00 м.

11.9 Личная корреспонденция делегатов

Делегаты могут получить адресованную им корреспонденцию с пометкой "с/о WHO, 1211 Geneva 27" в Справочном бюро.

Делегаты могут отправлять свою корреспонденцию через почтовое отделение, расположенное в вестибюле между подъездами 13 и 15. Это почтовое отделение не производит финансовых операций (оплату счетов, почтовых или денежных переводов); они могут быть осуществлены в почтовом отделении Женевы 10, Дворец Наций (подъезд 6), или в почтовом отделении 27 в здании штаб-квартиры ВОЗ.

Почтовые марки ВОЗ и швейцарские марки можно приобрести в почтовом отделении (вестибюль между подъездами 13 и 15). Корреспонденция с такими марками (не разрешается наклеивать на один конверт одновременно марки ВОЗ и швейцарские марки), опущенная в почтовый ящик этого отделения или сданная в это отделение, будет автоматически погашаться специальным штемпелем: "1211 Genève, Assemblée mondiale de la Santé".

Делегаты, желающие отправить свою корреспонденцию с марками почтовой администрации Организации Объединенных Наций, должны обратиться в бюро администрации, расположенное в вестибюле подъезда 6.

11.10 Телефонная связь

1. Как пользоваться телефоном во Дворце Наций

- (a) Поднимите трубку и, услышав непрерывный гудок;
- (b) Наберите необходимый номер;

- (c) Длинные редкие гудки - линия свободна;
- (d) Короткие частые гудки - линия занята.

2. Телефонная связь между Дворцом Наций и ВОЗ

- | | | |
|---|-----|---|
| (a) Поднимите трубку и, услышав непрерывный гудок; | ИЛИ | (a) Поднимите трубку и, услышав непрерывный гудок; |
| (b) Наберите "62" | | (b) Наберите "0" и, услышав второй непрерывный гудок; |
| (c) Наберите нужный добавочный номер (см. телефонный справочник ВОЗ). | | (c) Наберите "791" и сразу же внутренний номер в ВОЗ. |

Если вы не знаете номер абонента, наберите номер центрального коммутатора ВОЗ (62-1111 или 0 - 791 21 11).

3. Телефонная связь в пределах Женевы

- (a) Поднимите трубку и, услышав непрерывный гудок;
- (b) Наберите "0" и, услышав второй непрерывный гудок;
- (c) Наберите номер абонента в пределах Женевы.

4. Междугородные и международные переговоры

Междугородные и международные переговоры могут осуществляться в любое время суток через таксофоны, принимающие монеты и телефонные карты "Taxcard" и расположенные:

Здание Ассамблеи: подъезд 15 - две телефонные кабины

Здание "Е": у лифтов 42А, 42В, 43А и 43В - одна телефонная кабина на 3-м, 4-м, 6-м, 8-м и 10-м этажах
подъезд 41, 2-й этаж - одна телефонная кабина
комната для прессы 3 - две телефонные кабины
множительный центр Roneo E.60 - одна телефонная кабина

Информация о кодах и тарифах на международные переговоры по автоматам дается на бледно-зеленых страницах в "Телефонном справочнике" Женевы. Если в данном справочнике нет нужного кода, его можно узнать, набрав номер 191.

Междугородные и международные телефонные переговоры можно также заказать в следующих местах:

Здание "Е": в помещении телеграфа в подъезде 41
(09 ч. 30 м. - 17 ч. 00 м. с понедельника по пятницу)

Здание Секретариата ООН: в помещении телеграфа в подъезде 6
(08 ч. 30 м. - 17 ч. 30 м. с понедельника по пятницу)

Все расходы по заказанным делегациями междугородным и международным телефонным переговорам несет сами делегации.

Если указанные выше службы закрыты, междугородные и международные переговоры можно вести из телефонной кабины, находящейся в помещении дежурного (главная приемная, расположенная в подъезде 2 здания Секретариата у главного входа во Дворец Наций).

11.11 Возмещение дорожных расходов и бронирование мест для обратного проезда

Делегаты (наименее развитых стран), имеющие право на компенсацию стоимости авиабилетов, должны обратиться со своими билетами в Бюро по оформлению проездных документов, расположенное в подъезде 13, для оформления компенсации. В связи с меньшей продолжительностью Ассамблеи в этом году делегатов просят прибыть до четверга, 14 мая.

Отделение компании "Карлсон Вагон Ли", где делегаты могут подтвердить свои обратные рейсы, расположено рядом с подъездом 13. Оно открыто с 09 ч. 00 м. до 17 ч. 00 м. с понедельника по пятницу, а также с 09 ч. 00 м. до 12 ч. 00 м. в субботу, 16 мая 1998 г.

11.12 Банк

Отделение банка Swiss Bank Corporation размещается в вестибюле между подъездами 13 и 15. Отделение будет открыто с 09 ч. 00 м. до 16 ч. 30 м. с понедельника по пятницу, а также с 09 ч. 00 м. до 12 ч. 00 м. в субботу.

11.13 Медицинская служба

В медпункте при Ассамблее в подъезде 11 будет постоянно находиться дежурная медсестра, которая сможет сделать необходимые инъекции и оказать несложную медицинскую помощь. В случае необходимости она будет направлять делегатов в медсанчасть Дворца Наций (комната 016, тел. доб. 72807/72520). Делегаты, желающие получить информацию относительно медицинской консультации или лечения, могут записаться на прием к директору медицинской службы (комната 014) во Дворце Наций, позвонив в медпункт (тел. доб. 72520/72807).

Для оказания несложной медицинской помощи в зданиях, где проходит совещание, звонить с 8 ч. 30 м. до 19 ч. 00 м. по тел. 15; в другие часы следует обращаться в комнату "дежурных" (подъезд 2, тел. доб. 72902/72900).

Делегатам, которым требуется неотложная медицинская помощь в то время, когда они не находятся в зданиях, где проходит работа Ассамблеи, рекомендуется обратиться в "Service d'urgence de l'Association des Médecins de Genève" (тел. 320 25 11).

Медицинская служба работает также в здании штаб-квартиры ВОЗ, она расположена на втором подвальной уровне (комн. 282, тел. доб. 3040).

11.14 Распространение и продажа публикаций ВОЗ

Руководитель службы по распространению и продаже публикаций ВОЗ (комната 4155, тел. 2476) готов ответить на запросы делегатов в отношении адресатов, которым публикации ВОЗ бесплатно рассылаются в их страны, а также обсудить вопросы, связанные с распространением публикаций.

Книжный магазин ВОЗ (комната 4141) открыт с 08 ч. 30 м. до 17 ч. 00 м. с понедельника по пятницу для тех, кто заинтересован в покупке публикаций ВОЗ.

11.15 Библиотека

Библиотека в здании штаб-квартиры ВОЗ расположена рядом с залом заседаний Исполнительного комитета; библиотека работает с 08 ч. 30 м. до 17 ч. 00 м. с понедельника по пятницу, а также с 8 ч. 30 м. до 13 ч. 00 м. по субботам. Справки по телефонам доб. 2062.

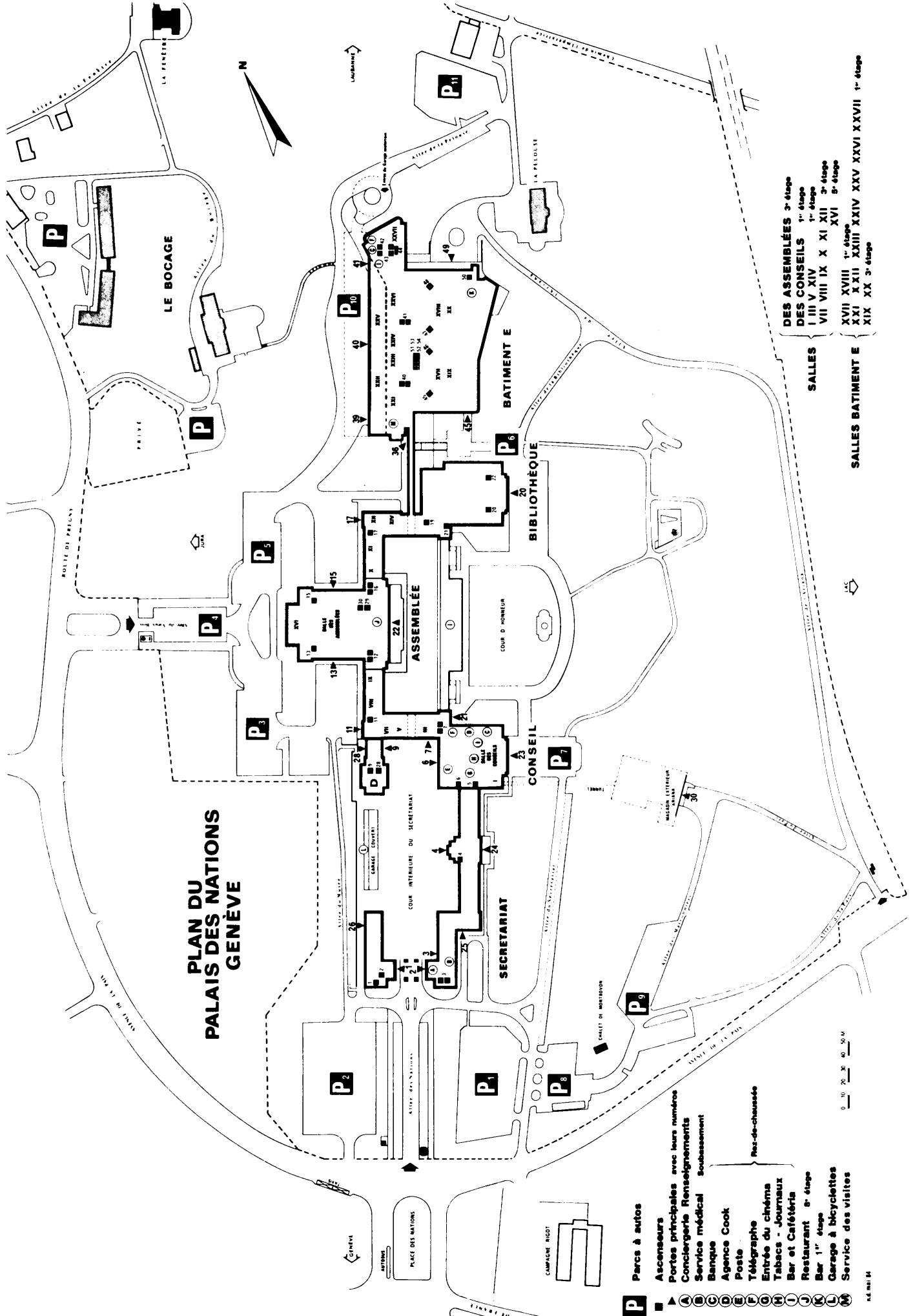
Информационный циркуляр с описанием услуг и процедур можно получить на справочной стойке в библиотеке.

11.16 Магазин беспрошленной торговли и карточки на приобретение бензина

Швейцарскими органами власти открыт магазин беспрошленной торговли для удобства делегатов, заместителей делегатов и советников, а также представителей международных организаций, должным образом аккредитованных при Всемирной ассамблее здравоохранения. Он расположен по адресу: 27 Avenue de France - Торговый центр Montbrillant - в квартале, окружающем новое здание УВКБ напротив Дворца Наций (часы работы: понедельник, 13 ч. 00 м. - 18 ч. 30 м., вторник - пятница, 09 ч. 30 м. - 12 ч. 30 м./13 ч. 00 м. - 18 ч. 30 м., суббота, 09 ч. 30 м. - 13 ч. 30 м.). Аккредитованные делегаты, которые пожелают воспользоваться услугами магазина, должны заполнить бланк 14.65, который имеется в Справочном бюро. На этом бланке должен быть поставлен штамп и подпись Директора службы конференций при Всемирной ассамблее здравоохранения. Право входа предоставляется лично каждому делегату. Он не может быть представлен шофером или коллегой.

Делегаты, которые приехали в Женеву на автомобиле, могут получить временную карточку на беспрошленное приобретение бензина. Для этого они должны заполнить бланк 15.55, который также имеется в Справочном бюро и на который должен быть поставлен штамп и подпись Директора службы конференций. Дополнительные сведения или информация о данной процедуре могут быть получены в Справочном бюро.

PLAN DU PALAIS DES NATIONS GENÈVE



- P** Parc à autos
 - A** Ascenseurs
 - ▲** Portes principales avec leurs numéros
 - Ⓐ** Conciergerie Renseignements
 - Ⓑ** Service médical
 - Ⓒ** Sous-bassement
 - Ⓓ** Banque
 - Ⓔ** Agence Cook
 - Ⓕ** Poste
 - Ⓖ** Télégraphe
 - Ⓗ** Entrée du cinéma
 - Ⓖ** Tabacs - Journaux
 - Ⓙ** Bar et Cafétéria
 - Ⓚ** Restaurant
 - Ⓛ** Bar 1^{er} étage
 - Ⓜ** Garage à bicyclettes
 - Ⓝ** Service des visites
- Pas-de-chaussée
- 0 10 20 30 40 50 M

DES ASSEMBLÉES	
3 ^e étage	VII, VIII, IX, X, XI, XII
1 ^{er} étage	XVI, XVII, XVIII, XIX, XX
1 ^{er} étage	XXI, XXII, XXIII, XXIV, XXV, XXVI, XXVII
3 ^e étage	XVII, XVIII, XIX, XX, XXI, XXII, XXIII, XXIV, XXV, XXVI, XXVII

SALLES

SALLES BATIMENT E



PLAN DE SITUATION DES ORGANISATIONS INTERNATIONALES

